



CIVICA SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI ALTIERO SPINELLI



Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

La Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli fa parte di Fondazione Milano Scuole Civiche, ente fondato e sostenuto dal Comune di Milano che opera nel campo dell'Alta Formazione. Comprende la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici (SSML) e l'Istituto Superiore Interpretazione, Traduzione e Relazioni Internazionali (ISIT). La Scuola Superiore per Mediatori Linguistici (SSML) rilascia un diploma di laurea equipollente alla laurea in Mediazione linguistica (L-12) rilasciata dalle università italiane (Decreto 31/07/2003).

L'Istituto Superiore Interpretazione, Traduzione e Relazioni Internazionali (ISIT), in convenzione con l'Università di Strasburgo, organizza la formazione per l'ottenimento della laurea magistrale in Traduzione, in Interpretazione e in Relazioni Internazionali, rilasciata dall'Université de Strasbourg. La Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli collabora regolarmente con le Direzioni Generali Interpretazione della Commissione e del Parlamento dell'Unione Europea. La Scuola è diretta da Fabrizia Parini.

via Francesco Carchidio, 2
20144 Milano
T +39 02 971523
info_lingue@scmmi.it



M2
S. Agostino



Darsena

storia

Fondata dal Comune di Milano nel 1980 come Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, nel 2000 entra a far parte di Fondazione Milano e nel 2016 viene intitolata ad Altiero Spinelli prendendo il nome di Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli.

La sua attuale sede è un edificio razionalista di 5000 mq a pochi passi dalla Darsena di Milano situato in via Carchidio 2.

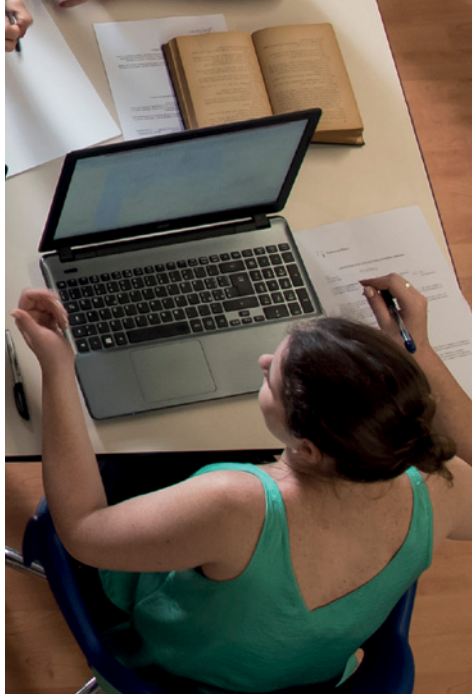
La struttura su cinque piani, completamente rinnovata, ospita più di 30 aule, laboratori di simultanea e laboratori informatici.

didattica

Le lingue di lavoro alla Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli sono sette: inglese, francese, tedesco, russo, cinese, nederlandese, spagnolo.

La Scuola ha mantenuto e sviluppato le peculiarità che la distinguono fin dalle sue origini, diventate i suoi punti di forza. Tra queste il rapporto diretto con gli allievi (frequenza obbligatoria, impegno nel mantenere un numero ridotto di studenti per classe); la volontà di offrire solo percorsi formativi mirati all'inserimento nel mercato del lavoro; le sempre nuove collaborazioni con enti, istituzioni e aziende; la scelta di incaricare docenti professionisti di fascia alta del mondo della traduzione e dell'interpretazione.

La Civica Scuola Interpreti e Traduttori è tra i pochi istituti universitari in Italia a essere entrata a far parte del programma di Certificazione SDL Trados®, il software professionale di traduzione assistita.



erasmus+

Nel quadro del programma Erasmus+ (Azione chiave 1: mobilità individuale ai fini dell'apprendimento) la Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli incoraggia la mobilità di studenti, neolaureati e personale docente o amministrativo per esperienze professionali o di studio in un Paese europeo. Il progetto Erasmus+ ha un forte impatto sull'internazionalizzazione della Civica Altiero Spinelli, perché permette di migliorare le competenze individuali di studenti e docenti e perché concorre a formare una cittadinanza europea. Ogni anno, circa il 50% degli studenti in Mediazione linguistica iscritti al 3° anno ha la possibilità di passare un semestre o un intero anno presso un'università europea. La mobilità Erasmus+ permette di praticare la lingua, di entrare in contatto con la cultura del Paese ospitante, ma anche di accrescere la propria indipendenza, la sicurezza in se stessi, la capacità di risolvere problemi o la consapevolezza dei propri limiti e punti di forza.

stage

Lo stage permette allo studente non solo di compiere un'esperienza diretta sul campo, ma anche di stabilire i primi contatti con il settore di riferimento. È un'importante esperienza che rientra nell'idea di didattica professionalizzante che caratterizza tutta la Scuola. Per tutte le lauree magistrali lo stage è obbligatorio.

Per il corso in Traduzione lo stage si svolge presso agenzie di servizi linguistici, editori, fondazioni culturali, compagnie teatrali, emittenti televisive, festival cinematografici. Per il corso in Interpretazione sono previsti stage in cabina muta presso le istituzioni o con professionisti.

Il corso di Relazioni Internazionali prevede tutto il secondo semestre del secondo anno in stage presso uffici relazioni internazionali di istituzioni, di società private, dove lo studente per circa sei mesi viene calato in una concreta situazione lavorativa e mette in pratica quanto acquisito in aula nei semestri precedenti.

Anche gli studenti del corso di Mediazione Linguistica hanno la possibilità (facoltativa) di fare un'esperienza di stage.



progetti

La Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli promuove diverse attività volte ad avvicinare gli studenti al mondo del lavoro e della ricerca, tra cui seminari tenuti da professionisti del mondo editoriale, della traduzione e dell'interpretazione, sempre con un'adeguata attenzione alla realtà occupazionale.

Inoltre la Civica Altiero Spinelli partecipa a progetti come per Cultural and Media Translation, realizzato nell'ambito di Lombardia Plus con risorse sul Programma Operativo Regionale cofinanziato con il Fondo Sociale Europeo 2014-2020 di Regione Lombardia. Il progetto ha proposto a giovani disoccupati e inoccupati corsi gratuiti di specializzazione: sottotitolazione per non udenti e audiodescrizione per non vedenti, traduzione per l'audiovisivo-adattamento per il doppiaggio e sottotitolazione.



1980 Anno di nascita

1 Corso triennale

3 Corso di laurea magistrale

50% Studenti in Erasmus+

CINESE

INGLESE

TEDESCO

NEDERLANDESE

FRANCESE

RUSSO

SPAGNOLO